

Title: “God-Breathed and Useful” 「神の靈感によるもの、そして有益なもの」

Text: 2 Timothy 3:16-17, NIV

¹⁶ All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, ¹⁷ so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.

テモテへの手紙 第二 3章 16-17節

16 聖書はすべて神の靈感によるもので、教えと戒めと矯正と義の訓練のために有益です。17 神の人がすべての良い働きにふさわしく、十分に整えられた者となるためです。

Introduction

A. Definition of Scripture. The term translated “**Scripture**” is the Greek word **graphē**, from which we get our English suffix ~**graph** (as in telegraph, paragraph & phonograph, etc.). In general, the word denotes writing of some sort. In the NT this word is used as a technical term to refer to the Word of God written in the thirty-nine books of the OT. Paul in his statement specifies “**all**” Scripture, not just some; the use of “**all**” may indicate that Paul wishes to stress each and every individual passage of Scripture.

A. 聖書の定義：「**Scripture**」[聖書・聖句]と訳されている原語はギリシャ語の **graphē** で、英語の接尾辞～**graph**（電信、段落、蓄音機など）に由来します。一般的にこの語は、何らかの書かれた文であることを意味します。新約聖書では、この語は旧約聖書 39 卷に書かれた神の言葉を指す専門用語として使われています。パウロは、聖書の一部ではなく、「聖書はすべて」として指定しています。この「すべて」という表現は、パウロが聖書全体の一言一句を強調したいことを示しているのかもしれませんが。

The phrase “**God-breathed**” translates a single word from the Greek: **theopneustos**. This compound consists of two (2) parts, the words for “**God**” (**theos**) and for “**breathe**” (**pneuō**). Some translations render the compound as “**inspired**,” an acceptable translation that is nevertheless not as accurate as “**God-breathed**,” which emphasizes the divine authority of Scripture. When the Bible speaks, God speaks. The very “**Scriptures**” themselves have the characteristic of “**God-breathedness**.” They are God’s Word.

「**God-breathed**」[神の靈感による・神の靈感を受けた]という表現は、ギリシャ語の「**theopneustos**」という単語を訳したものです。これは複合語で、「**神**」(**theos**)と「**息をす**る」(**pneuō**)という2つの部分から構成されています。この複合語を単に「**inspired**」[インスピレーションを受けた]と訳す翻訳もありますが、聖書の神的権威を強調する「**神の靈感による**」という訳ほど正確なものではありません。聖書が語る時、神が語るのです。「**聖書**」そのものが「**神の靈感を受けたもの**」[God-breathednessの直訳は神の息吹]という特徴を持っています。つまり聖書は神の言葉なのです。

The word translated “**useful**” (profitable) means that all Scripture is beneficial, or advantageous. Scripture is good for God’s people precisely because it is the Word of God. In fact, we might loosely render this phrase, “**All Scripture is God-breathed and therefore is good for you.**”

「**有益**」と訳されている語は、聖書全体が有益であることを意味しています。聖書は神の言葉であるからこそ、神の民にとって有益なものなのです。実際、このフレーズを緩やかに表現すると、「**聖書はすべて神の靈感を受けたものであり、それゆえ、あなた方にとって有益です**」となります。

These two (2) attributes of Scripture are often the most challenging to accept and are the two (2) attributes of Scripture false teachers and critics regularly attack. Such critics do not want hearers to have confidence in Scripture as the Word of God. If they fail to convince that Scripture is not God's Word, then they seek to convince that it is not good for God's people. The faith of believers can falter on either one of those points.

聖書のこの2つの特性は、しばしば最も受け入れがたいものと判断され、偽教師や批評家らがよく攻撃してくる2つの聖書の特性でもあります。このような批評家たちは、聖書が神の言葉であるという確信を聴衆に持たせたくないのです。そして聖書が神の言葉ではないと説得し、納得が得られない場合は、聖書が神の民にとって良くないものであると説得しようとします。信者の信仰は、そのどちらか一方の点を疑うだけで挫折する可能性があるでしょう。

I. Four (4) Tasks of Scripture

I. 聖書の4つの課題

Scripture is *“useful/profitable”* for readers in regard to four very specific tasks:

聖書が読者にとって「有益」なのは、以下の4つの非常に具体的な課題についてです。

(1) “Teaching.” Scripture tells readers positively what they must believe; it gives sound doctrine.

(1) 「教え」：聖書は、読者が何を信じるべきかを肯定的に語り、健全な教義を与えます。

(2) “Rebuking.” Scripture tells readers negatively what they should not believe; it disabuses readers of unsound doctrine.

(2) 「戒め」：聖書は、読者に何を信じるべきではないかを否定的に語り、不健全な教義から解放します。

Criticism is always difficult to accept, but if we receive it with humility and a desire to improve our character it can be very helpful. Only a fool does not profit when he is rebuked for his mistakes.

批判は常に受け入れがたいものですが、謙虚に受け止め、人格を向上させたいと願うならば、それは非常に有益なものとなります。自分の過ちを叱責されて、得をしないのは愚か者だけです。

Several years ago I read a helpful article on this subject. It stated that when we are criticized we ought to ask ourselves whether the criticism contains any truth. If it does, we should learn from it, even when it is not given with the right motivation and in the right spirit. The article then offered these four (4) suggestions: **(1) Commit the matter instantly to God**, asking Him to remove all resentment or counter-criticism on your part and teach you the needed lessons. **(2) Remember that we are all great sinners** and that the one who has criticized us does not begin to know the worst about us. **(3) If you have made a mistake or committed a sin**, humbly and frankly **confess it to God** and to anyone you may have injured. **(4) Be willing to learn afresh** that you are not infallible and that you need God's grace and wisdom every moment of the day to keep on the straight path.

数年前、このテーマについて参考になる記事を読みました。その記事によると、私たちが批判された時には、その批判に真実が含まれているかどうかを自問すべきであるといいます。もしそれが真実であれば、たとえそれが正しい動機と精神でなされたものでなかったとしても、私たちは

そこから学ぶべきです。その記事には4つの提言がありました。(1)問題は即座に神に委ね、あなたの側にある恨みや批判に対する思いをすべて取り除き、必要な教訓を教えてください。神に願うこと。(2)私たちは皆、ひどい罪人であることを覚え、私たちを批判した人は私たちの最悪の部分を知り始めているわけではないことを忘れないこと。(3)もしあなたが間違いを犯したり、罪を犯したりしたなら、謙虚に、率直に、神にも、あなたが傷つけたかもしれない人にも、それを告白すること。(4)自分が完璧ではないこと、まっすぐな道を歩み続けるためには神の恵みと知恵が常に必要であることを覚え、喜んで新たに学ぶこと。

When we are criticized, let's accept what is true and act upon it, thereby becoming a stronger person. He who profits from rebuke is wise.

批判された時は、真実を受け入れて行動し、より強い人間になりましょう。叱責から利益を得る人は賢明です。

(3) **“Correcting”** means “*setting right, . . . most likely with a reference to conduct.*” Scripture tells readers negatively what not to do.

(3) 「**矯正**」とは、正しいことを定めること、たいていの場合、行いを正すことを意味します。聖書は読者がしてはならないことを否定的に教えています。

(4) **“Training in righteousness”** indicates “*teaching*” or “*education*” in right living. Scripture tells readers positively what they must do.

(4) 「**義の訓練**」とは、正しい生き方についての「教え」や「教育」を示しています。聖書は、読者がしなければならないことを肯定的に教えています。

These four (4) items form a chiasm, with the two (2) negative terms on the inside and the two (2) corresponding positive terms on the outside. John Stott argues that these four (4) terms address creed and conduct. Teaching and reproof relate to right doctrine, while correction and training in righteousness relate to right living:

これら4つの項目は、交錯配列法という修辞技法を形成していて、真ん中の2つには否定的な用語、その外側には対応する2つの肯定的な用語があります。ジョン・ストットは、この4つの用語は、信条と行いに関連していると主張しています。教えと戒めは正しい教理に関係し、矯正と義の訓練は正しい生活に関係しているのです。

*Paul now goes on to show that the profit of Scripture relates to both **creed and conduct** (2 Tim. 3:16b, 17). The false teachers divorced them; we must marry them. . . . As for our **creed**, Scripture is profitable ‘for teaching the truth and refuting error’ [NEB]. As for our **conduct**, it is profitable ‘for reformation of manners and discipline in right living.’*

パウロは次に、聖書の有益性は、**信条と行い**の両方に関係することを示しています（第二テモテ 3:16b-17）。偽教師たちは信条と行いを引き離しましたが、私達の信条と行いには一致がなくではありません。私達の**信条**に関して言えば、聖書は『真理を教え、誤りに反論するために』有益です [NEB 訳聖書を直訳]。私達の**行い**については、聖書は『礼儀を改め、正しい生活を律するために』有益です [同上]。

*In each pair the negative and positive counterparts are combined. Do we hope, either in our own lives or in our teaching ministry, to overcome error and grow in truth, to overcome evil and grow in holiness? Then it is to Scripture that we must primarily turn, for Scripture is **'profitable'** for these things.*

それぞれの対には、否定的なものと肯定的なものが組み合わされています。私たちは、自分自身の生活において、あるいはミニストリーにおいて、誤りに打ち勝って真理に成長し、悪に打ち勝って聖さに成長することを望んでいるのでしょうか。聖書はこれらのことに「有益」なのです。

Scripture is good for God's people precisely because it is the Word of God.

聖書は神の言葉であるからこそ、神の民にとって良いものなのです。

II. So That We Are "Equipped for Every Good Work"

II. 私達が「すべての良い働きにふさわしく、十分に整えられた者となる」ために

Scripture is **"God-breathed"** and **"profitable"** to achieve a purpose in the **"man of God"** who reads it (2 Tim. 3:17). Some interpret **"man of God"** as specifically referring to the pastor, implying that Scripture equips the pastor solely for ministry work. However, another interpretation views **"man of God"** more broadly, referring to **"any person of God,"** though it may particularly apply to Timothy in this context.

聖書は「**神の靈感による**」ものであり、それを読む「**神の人**」の目的を達成するために「**有益**」です（第二テモテ 3:17）。「**神の人**」とは特に牧師を指すと解釈し、聖書は牧師だけをそのミニストリーのために備えているように暗示する人もいますが、別の解釈では、「**神の人**」をより広くとらえ、「**神のすべての人**」を指しています。しかしこの文脈では特にテモテに向けて示されたものかもしれません。

If this broader interpretation is correct, then Scripture enables any **"person of God"** to be **"complete"**— meaning **"capable, proficient"** or **"able to meet all demands"**. The Bible equips all believers to meet whatever demands God places on them by making them **"prepared for every good work."** Scripture indicates that God saves people so they can perform "good works" (cf. Matt. 5:16; Eph. 2:10). This passage clearly shows that Scripture equips and prepares readers for every single one of these good works. There is nothing God calls anyone to do that He does not equip them for through Scripture.

この広義の解釈が正しければ、聖書はどんな「**神の人**」でも「**完全**」、つまり「**有能で熟練した**」または「**すべての要求に応えることができる**」ことを可能にするということになります。聖書は、すべての信者を「**すべての良い働きにふさわしく、十分に整えられた者**」とすることで、神が彼らに課すどんな召しにも応えられるようにするのです。聖書は、神が人々を救われたのは、彼らが「**良い働き**」をするためであることを示しています（マタイ 5:16、エペソ 2:10 を参照）。この聖句は、聖書が読者をあらゆる良い働きのために整え、準備させていることを明確に示しています。聖書を通して備えができないような召しが与えられることは決してないのです。

Conclusion/Application

We must be cautious of those who try to separate the Bible from God's work in the world. Likewise, we should be wary of anyone attempting to divide the Bible from God's work within us. With God's Word, we possess all that is necessary for life and godliness. We have everything required to be faithful and fruitful in spreading the gospel, for this Word is from God, not man.

私達は、聖書をこの世における神の御業から切り離そうとする人々に用心しなければなりません。同様に、私達の内側で行われる神の御業から聖書を切り離そうとする人々にも警戒しなければなりません。神の御言葉によって、私たちは生活と敬虔に必要なものはすべて持っているのです。御言葉は人間ではなく神から出たものであるため、私達は福音を広める上で忠実で実りある者となるために必要なすべてを備えているのです。